

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Der Blitz**

**Halévy, Fromental**

**Berlin, [ca. 1836]**

5. Rondo. Recitativ

[urn:nbn:de:bsz:31-242874](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-242874)

Recit. M<sup>me</sup> DARBEL

N<sup>o</sup> 5.

Sagt der Schwester so gleich dass ich zurück gekehrt, ich  
 Oui j'arrive à l'instant, allez chercher ma soeur, je

PIANO.

weiss, dass meine Ankunft ihr Glück be-schert.  
 sais, que mon re-tour est pour elle un bon-heur.

*Allto*

Endlich, liebe Schwester sprach nun dein Herz: Amors loses Treiben bringt dir süssen  
 ah! ma soeur jo-lie, en-fin vo-tre coeur de tendre fo-lie con-noit la dou-

Schmerz. Hülle dir zu weihen, eil ich nun zu dir doch, doch du musst ver-  
 ceur, ah pauvre inno-ent-te! près de toi j'accours, oui u-ne con-fi-

leihen dein Vertrauen mir, Hülle dir zu weihen eil ich nun zu  
 den-te vole à ton se-cours, ah pauvre inno-ent-te! près de toi jae-

dir doch du musst verleihn dein Vertrauen mir, doch du musst verleihn dein Vertrauen mir.  
 cours, à ta con - fi - dente apprends tes a - mours, à ta con - fi - dente apprends les amours.

*suivrez la voix*

Endlich doch, endlich doch, liebe Schwe - ster, sprach nun laut dein Herz, ach! und süßen  
 Ah ma soeur, ah ma soeur si jo - li - e, en - fin - vo - tre coeur connaît la dou -

*p*

Schmerz bringt dir Amors Trei - ben. End - lich doch, end - lich doch, lie - be  
 ceur de tendre fo - li - e, ah ma soeur, ah ma soeur si jo -

Schwester, endlich sprach doch dein Herz, Amors loses Trei - ben bringt dir süßen Schmerz.  
 li - e, oui en - fin - vo - tre coeur de tendre fo - li - e con - nait la douceur.

Hül - fe dir zu wei - hen, ja Hül - fe dir zu wei - hen ei - le ich nun zu  
 ah! pauvre inno - cen - te, ah! pauvre in - no - cen - te, oui u - ne con - fi -

dir, doch du musst verleihen dein Vertrauen mir, Halte dir zu weihn eil' ich nun zu  
 dente u - ne cou - fi - dente vole à ton se - cours, ah - pauvre inno - cen - te vers toi j'ac -

dir, darum ei - le ich zu dir  
 cours, me voi - ci, vers toi j'accours

Ich konnte leicht er - ra - then ih - re Triebe,  
 qu'il est ai - sé de li - redans son à - me,

in ihrem Schreiben mahl - te sich die Liebe,  
 en m'écri - vant elle a - tra - hi sa flamme,

Der Freundschaft reines Ge - fühl, war' nur des Her - zens  
 pour ce jeune homme, pour ce jeune homme elle a, elle

Ziel? des Herzens Ziel? Noch sprach zu bei - der Un - glück Mitleid für  
 de la - mi - tie! à son mal - heur, A son mal - heur et le

ihn, ihr Mit - leid sprach für ihn! Freundschaft al -  
 doit, et - le doit sa pi - tie. De la - mi -

lein?  
 tie? Ei, ei, mein Kind, ge - fahr - voll.  
 de la pi - tie? nous sa - vons

ist stets sol - che Sache, wir kennen ja schon diese Spra - che, Nein,  
 hé - las! à son à - ge, ce que veut dire un tel lan - ga - ge. Non,

nein! sie kann nicht mehr, nicht mehr zu - rück, es win - ket ihr  
 non! plus de dé - tour, cette a - mi - tie, cette a - mi - tie,

der Lie - be Glück!      Endlich, lie - be Schwe - ster, sprach laut dein  
 c'est de l'a - mour!      Ah ma soeur jo - lie, en - fin vo - tre

Herz,      Amors lo - ses Treiben bringt dir sü - ssen Schmerz.  
 coeur      de tendre fo - lie con - naît la dou - ceur.

Hülfe dir zu wei - hen      eil' ich nun zu dir, doch  
 Ah pauvre inno - cen - te!      près de toi jae - cours, oui

doch du musst ver - lei - hen      dein Ver - trauen mir..  
 u - ne con - fi - den - te      vole à ton se - cours.

Hülfe dir zu wei hen      eil' ich nun zu dir, doch du musst ver -  
 ah pauvre inno - cen - te!      près de toi jae - cours, à ta con - fi -

*suivez la voix*

leih dein Ver - trau - en mir, doch du musst ver - leih dein Ver - trauen mir.  
 dente apprends tes a - mours, à ta con - fi - dente apprends tes a - mours.

End - lich doch, endlich doch lie - be Schwe - ster, sprach nun laut dein  
 Ah ma soeur, ah ma soeur si jo - li - e, en - fin vo - tre

Herz, ach und süßen Schmerz bringt dir Amors Trei - - ben. End - lich  
 coeur connait la dou - ceur de ten - dre fo - li - e. Ah! ma

doch, end - lich doch lie - be Schwester, endlich sprach doch dein Herz, Amors loses  
 soeur ah! ma soeur si jo - li - e, oui, enfin votre coeur de tendre fo -

Treiben bringt dir süßen Schmerz. Hül - fe dir zu wei - hen, ja Hül - fe dir zu  
 li - e connait la dou - ceur, ah! pauvre inno - cen - te ah! pauvre in - no -

wei - hen, ei - le ich nun zu dir doch du musst ver - leihen dein Ver - trauen  
 een - te, oui, u - ne con - fi - dente, u - ne con - fi - dente vole à ton se -

mir, Hül - fe dir zu weihn, eil' ich nun zu dir, darum ei - le ich zu  
 cours, ah pauvre inno - een - te! vers toi jae - cours, me voi - ei! vers toi jae -

dir. Hül - fe dir zu wei - hen o, glaube  
 cours, pauvre in - no - een - te! vers toi, vers

nur, da - rum eil' ich al - lein  
 toi jae - cours, je viens à ton

zu dir!  
 se - cours!